

ЕКСПЕРТНИЙ ВИСНОВОК

галузевої експертної ради щодо можливості акредитації освітньої програми

Заклад вищої освіти	Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Освітня програма	23243 Переклад з французької та з англійської мов
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Спеціальність	035 Філологія

Цей експертний висновок складений за результатами розгляду галузевою експертною радою (ГЕР) акредитаційної справи. Розгляд справи ГЕР є частиною акредитаційної процедури Національного агентства і здійснюється на основі поданих закладом відомостей про самооцінювання освітньої програми, а також звіту експертної групи про результати акредитаційної експертизи.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ГЕР - галузева експертна рада

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

ЕКСПЕРТНИЙ ВИСНОВОК

галузевої експертної ради щодо можливості акредитації освітньої програми

02.02.2024 р.

Справа № 0780(П)/АС-23

Галузева експертна рада Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти з галузі знань 03 "Гуманітарні науки" у складі:

Сминтина Олена Валентинівна – головуєчий,

Афанасьєва Людмила Василівна,

Філоненко Наталія Георгіївна,

Філатова Оксана Степанівна,

Соколовський Олег Леонідович,

Кравченко Олександр Васильович,

Корновенко Сергій Валерійович,

Гудманян Артур Грантович,

Виткалов Сергій Володимирович,

Бутченко Тарас Іванович,

Бондаренко Олександр Сергійович,

Луцак Світлана Миколаївна,

за участі запрошених осіб:

Гожик А.П. – представник ЗВО,

Андрієвська Елла Миколаївна – гарант ОП,

розглянула на своєму засіданні матеріали акредитаційної справи щодо акредитації освітньої програми:

Назва ЗВО	Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Назва ВСП ЗВО	<i>не застосовується</i>
ID освітньої програми в ЄДЕБО	23243
Назва ОП	Переклад з французької та з англійської мов
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.055 романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

За результатами розгляду акредитаційної справи галузева експертна рада

РЕКОМЕНДУЄ

ухвалити рішення про умовну (відкладену) акредитацію.

За – 12, Проти – 0

1. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку ГЕР

підстави для відмови в акредитації, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, або для призначення повторної акредитаційної експертизи, відсутні

наявні підстави для відмови в акредитації, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

наявні підстави для призначення повторної акредитаційної експертизи

2. Обґрунтування ГЕР

У цьому розділі ГЕР надає власну оцінку відповідності освітньої програми, базуючись на змісті звіту експертної групи та інших матеріалах акредитаційної справи.

Заповнення полів «Обґрунтування» є обов'язковим, якщо ГЕР змінює рівень відповідності, визначений експертною групою, або підтверджує рівень відповідності А, Е чи F. У цих випадках необхідно заповнити обґрунтування не менше як за одним підкритерієм у межах відповідного критерію.

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Обґрунтування ГЕР

1.1 Освітня програма має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії закладу вищої освіти

Звіт ЕГ про результати акредитаційної експертизи, аналіз змісту відомостей самооцінювання та інформація, яку подано на офіційному сайті ЗВО про освітньо-професійну програму «Переклад з французької та з англійської мов» зі спеціальності 035 Філологія підтверджують відповідність цілей ОПП місії ЗВО, його ключовим цінностям, принципам і стратегії, окресленим у Статуті та Стратегічному плані розвитку Університету на період 2018–2025 рр. Погоджуємось з висновком ЕГ.

1.2 Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням позицій та потреб заінтересованих сторін

Проаналізовані документи засвідчили, що цілі та програмні результати навчання в цілому враховують позиції та потреби здобувачів освіти, однак ЕГ засвідчила відсутність врахування думки випускників ОП, що акредитується. ГЕР вважає, що є сенс ширшого залучення різних категорій стейкхолдерів, в тому числі й випускників цієї ОП, до обговорення цілей та ПРН.

1.3 Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм

Тendenції розвитку спеціальності, ринку праці, галузевий контекст та досвід іноземних ОП в цілому враховано. ОП не спрямована на врахування регіонального контексту. ГЕР дотримується думки, що врахування досвіду вітчизняних ЗВО є також доцільним.

1.4 Освітня програма дає можливість досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності).

За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти програмні результати навчання мають відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня

Аналіз змісту ОПП, звіт ЕГ та Стандарт вищої освіти спеціальності 035 "Філологія" за другим магістерським рівнем засвідчили той факт, що ОПП, що акредитується, надає можливості досягнути результати навчання, зокрема і ті, що додані до стандарту.

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Обґрунтування ГЕР

2.1 Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності)

Звіт ЕГ містить детальний аналіз обсягу освітньої програми, обґрунтовані ЕГ умовиводи підтверджують загальну відповідність законодавству та Стандарту вищої освіти спеціальності 035 "Філологія".

2.2 Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, становлять логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявлених цілей та програмних результатів навчання

В цілому, ОП «Переклад з французької та з англійської мов» є структурованою, а система освітніх компонентів веде до досягнення цілей та програмних результатів навчання. Є сенс переглянути підхід до розуміння структурно-логічної схеми, яка має визначати логічну організацію, порядок слідування різних елементів програми та зв'язки між цими елементами.

2.3 Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)

Звіт ЕГ підтверджує факт загальної відповідності змісту ОП предметній області.

2.4 Структура освітньої програми передбачає можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін в обсязі, передбаченому законодавством

Можливість індивідуального вибору дисциплін та формування індивідуальної освітньої траєкторії передбачена ОП і регламентується «Положенням про порядок реалізації ... права на вільний вибір дисциплін». ГЕР вважає за доцільне уникати повторення дисциплін у різних вибіркових блоках та розширити палітру ДВС з метою запобігання імітації вибору.

2.5 Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дає можливість здобути компетентності, потрібні для подальшої професійної діяльності

У звіті ЕГ наведені аргументовані судження стосовно підкритерію 2.5, з якими ГЕР погоджується. Є сенс повернути до переліку компонентів програми виробничу перекладацьку практику з англійської мови.

2.6 Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (softskills), що відповідають заявленим цілям

Зазначені в досліджуваних документах обставини вказують на відсутність зауважень щодо невідповідності критерію.

2.7 Зміст освітньої програми враховує вимоги відповідного професійного стандарту (за наявності)

Професійний стандарт відсутній.

2.8 Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає фактичному навантаженню здобувачів, досягненню цілей та програмних результатів навчання

Зазначені в звіті ЕГ факти вказують відповідність обсягу ОП та її компонентів фактичному навантаженню здобувачів, досягненню цілей та програмних результатів. Висновки ЕГ за підкритерієм 2.8 є об'єктивними.

2.9 Структура освітньої програми та навчальний план підготовки здобувачів вищої освіти за дуальною формою у разі її здійснення узгоджені із завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти

Не здійснюється.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Обґрунтування ГЕР

3.1 Правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному вебсайті закладу вищої освіти

Вступ до КНУ імені Тараса Шевченка регулюється низкою нормативних актів ЗВО, зокрема «Правилами прийому до КНУ імені Тараса Шевченка у 2022 році» (<http://surl.li/beohn>), «Положенням про Приймальну комісію КНУ імені Тараса Шевченка» (<http://surl.li/mkoуy>), «Положенням про Апеляційну комісію КНУ імені Тараса Шевченка» (<http://surl.li/mkovk>). Аналіз ЕГ засвідчив той факт, що правила прийому на ОП є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень, оприлюднені на вебсайті ЗВО.

3.2 Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують особливості самої освітньої програми

Загалом у правилах прийому враховано особливості ОП, що акредитується.

3.3 Визначено чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, що відповідають Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні (Лісабон, 1997 р.), є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

У КНУ імені Тараса Шевченка створено передумови для визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, ці правила регулюються рядом нормативних документів, зокрема Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність КНУ імені Тараса Шевченка (<http://surl.li/gzcmq>), Положенням про організацію освітнього процесу в КНУ імені Тараса Шевченка (<http://surl.li/fdvxl>), Положенням про порядок перезарахування результатів навчання у КНУ імені Тараса Шевченка (<http://surl.li/bdfdy>), Порядком поновлення та переведення здобувачів вищої освіти (студентів, слухачів, курсантів) у КНУ імені Тараса Шевченка (<http://surl.li/bages>), Порядком проведення в КНУ імені Тараса Шевченка атестації для визнання здобутих кваліфікацій, результатів навчання та періодів навчання в системі вищої освіти, здобутих на тимчасово окупованій території України після 20 лютого 2014 року (<http://surl.li/mlcrq>), Положенням про порядок відрахування, переривання навчання, поновлення і переведення осіб, які навчаються у закладах вищої освіти, а також надання їм академічної відпустки (<http://surl.li/aazsg>).

3.4 Визначено чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, що є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Звіт ЕГ переконує про створення ЗВО передумов для визнання результатів навчання отриманих у неформальній освіті. Здобувачі поінформовані про їхнє право на визнання результатів навчання отриманих у неформальній освіті.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Обґрунтування ГЕР

4.1 Форми та методи навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі цілей та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи

Аналіз даних, проведений ЕГ, засвідчує відповідність форм та методів навчання і викладання вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи, заявлені в освітній програмі цілі та програмні результати є реально досяжними завдяки комбінуванню різних форм та методів навчання і викладання.

4.2 Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання в межах окремих освітніх компонентів (у формі силабуса або в інший подібний спосіб)

Змістове наповнення сайту КНУ імені Тараса Шевченка та аналіз інформації, отриманої під час зустрічі ЕГ із фокус-групами, переконує у правильності умовиводів ЕГ про своєчасність і доступність вимог до навчального процесу та критеріїв оцінювання навчальних досягнень.

4.3 Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та цілей освітньої програми

Поєднання навчання і досліджень відповідно до цілей ОП регулюється Положенням про науково-дослідну роботу в КНУ імені Тараса Шевченка (<https://cutt.ly/iwAvxFGh>) та забезпечується ЗВО участю здобувачів у конференціях і їхніми публікаціями, а також наявністю дослідницької складової у низці дисциплін.

4.4 Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі - викладачі) оновлюють зміст освіти на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

Оновлення змісту освіти проводиться НПП із впровадженням в освіту актуальних наукових досягнень. GER погоджується з думкою ЕГ, є сенс оновити списки літератури у програмах освітніх компонентів.

4.5 Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності закладу вищої освіти

Звіт ЕГ переконує, що інтернаціоналізація навчання, викладання та наукових досліджень є сильною стороною ОП.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (GER)

Рівень В

Обґрунтування GER

5.1 Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому, а також оприлюднюються заздалегідь

Звіт ЕГ надає вичерпний аналіз щодо форм контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів. Критерії оцінювання та форми проміжного і підсумкового контролю є прозорими і зрозумілими, вони викладені в РП, які знаходяться у вільному доступі на освітній платформі ЗВО. Під час зустрічей з ЕГ здобувачі продемонстрували обізнаність щодо цієї інформації.

5.2 Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)

ЕГ засвідчила відповідність форм атестації здобувачів вимогам стандарту вищої освіти. Атестація здобувачів включає комплексний підсумковий іспит з перекладу та французької мови, підсумковий іспит з англійської мови та захист кваліфікаційної роботи бакалавра.

5.3 Визначено чіткі та зрозумілі правила проведення контрольних заходів, що є доступними для всіх учасників освітнього процесу, які забезпечують об'єктивність екзаменаторів, зокрема охоплюють процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Правила проведення контрольних заходів є прозорими та чітко окресленими, регулюються низкою оприлюднених на сайті положень ЗВО, здобувачі освіти засвідчили обізнаність з порядком оскарження результатів контрольних заходів та їх повторного проходження. Запроваджено практику залучення зовнішніх екзаменаторів із числа роботодавців.

5.4 У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, яких послідовно дотримуються всі учасники освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через імплементацію цієї політики у внутрішню культуру якості) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності

Політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності відображені у Положенні про забезпечення дотримання академічної доброчесності у КНУ імені Тараса Шевченка (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Regulation-for-academic-integrity.pdf>), Етичному кодексі університетської спільноти (<https://cutt.ly/fwAc3ysn>); Положенні про систему виявлення та запобігання академічному плагіату у КНУ імені Тараса Шевченка (<https://cutt.ly/cwAc35uv>), Ухвалі вченої ради «Про репутаційну політику КНУ імені Тараса Шевченка» (<https://cutt.ly/cwAc35uv>); Ухвалі вченої ради університету «Вимоги етичної компетентності та запобігання неетичної поведінки представників університетської спільноти» (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1733>), які розміщені на сайті ЗВО. Є сенс урізноманітнити шляхи і форми популяризації принципів академічної доброчесності серед здобувачів.

Критерій 6. Людські ресурси

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень Е

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень Е

Обґрунтування ГЕР

6.1 Академічна та/або професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації освітньої програми, забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання

Звіт ЕГ переконує у тому факті, що досягнення цілей та програмних результатів навчання ОП не може забезпечуватися у повному обсязі через те, що академічна та професійна кваліфікація не всіх викладачів, які беруть участь в реалізації ОП, відповідає дисциплінам, що ними викладаються.

6.2 Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми

Представлений у звіті ЕГ детальний аналіз порядку конкурсного відбору викладачів переконує у наявності всіх підстав очікувати прозорості, об'єктивності та незалежності цієї процедури, яка унормована відповідними документами. ГЕР підтримує зауваження ЕГ щодо необхідності врахування відповідності НПП Ліцензійним умовам при конкурсному відборі й укладанні контрактів.

6.3 Заклад вищої освіти залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу

Звіт ЕГ наголошує на відсутності позитивної практики співпраці ЗВО із роботодавцями у плані організації та реалізації освітнього процесу за представленою програмою, однак у наданих коментарях ЗВО запевняє, що розробниками програми здійснювались певні спроби залучення роботодавців до організації та реалізації ОП. ГЕР переконана у необхідності інтенсифікації зусиль із залучення у якості стейкхолдерів потенційних інституцій працевлаштування, у яких здобувачі могли б проходити практику.

6.4 Заклад вищої освіти залучає до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців

Залучені до організації та реалізації ОП професіонали-практики та експерти галузі є сумісниками. Погоджуємось із зауваженням ЕГ, є сенс розглянути можливість залучення до аудиторних занять представників потенційних інституцій працевлаштування, професіоналів-практиків та експертів галузі не з числа сумісників для читання циклів гостьових лекцій та проведення майстер-класів.

6.5 Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями

ЗВО створило сприятливі умови для професійного розвитку викладачів завдяки стажуванням та курсам підвищення кваліфікації за кордоном.

6.6 Заклад вищої освіти стимулює розвиток викладацької майстерності

Звіт ЕГ переконує про успішну, документально підтверджену практику моральних і матеріальних заохочень, яка визначається Положенням про стимулювання співробітників КНУ за результатами наукової діяльності та розпорядженням ректора Про створення комісії з матеріального заохочення.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Обґрунтування ГЕР

7.1 Фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення освітньої програми гарантують досягнення визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання

Фінансові та матеріальні ресурси ЗВО, а також навчально-методичне забезпечення в цілому сприяють досягненню цілей та програмних результатів ОП.

7.2 Заклад вищої освіти забезпечує безоплатний доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми

ГЕР погоджується із обґрунтованими переконаннями ЕГ щодо фактів відсутності перешкод та безоплатного доступу викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, необхідних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах ОП.

7.3 Освітнє середовище є безпечним для життя і здоров'я здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою, та дає можливість задовольнити їхні потреби та інтереси

Звіт ЕГ переконливо свідчить про створення у ЗВО безпечного для життя і здоров'я здобувачів ВО освітнього середовища, а також сприятливих умов для задоволення потреб та інтересів здобувачів.

7.4 Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою

Вся необхідна освітня, організаційна, інформаційна, консультативна та соціальна підтримка забезпечується завдяки злагодженій взаємодії всіх структурних підрозділів університету, факультету та студентського самоврядування, що детально висвітлено і підтверджено у звіті ЕГ.

7.5 Заклад вищої освіти створює достатні умови щодо реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами, які навчаються за освітньою програмою

У КНУ імені Тараса Шевченка створено достатні умови щодо реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами. Здобувачі мають можливість отримати соціальну підтримку у вигляді соціальних стипендій.

7.6 Наявні чіткі і зрозумілі політика та процедури вирішення конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо), які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Політика та процедури вирішення конфліктних ситуацій унормовується низкою наявних на сайті документів ЗВО. ГЕР підтримує висновок ЕГ про доступність передбачених ЗВО механізмів із запобігання конфліктних ситуацій, процедур вирішення конфліктів і способів реагування на них.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Обґрунтування ГЕР

8.1 Заклад вищої освіти послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми

ОП, що акредитується, пройшла процедури розроблення, затвердження, моніторингу та перегляду у відповідності до положень, зафіксованих у низці нормативних актів ЗВО.

8.2 Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через органи студентського самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Позиція здобувачів вищої освіти береться до уваги під час перегляду освітньої програми

Звіт ЕГ переконує у тому факті, що здобувачі залучені до перегляду освітньої програми, мають безпосередній вплив на зміни та покращення ОП, їхня думка враховується.

8.3 Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери

Звіт ЕГ засвідчує співпрацю з роботодавцями. Є сенс розширити співпрацю з роботодавцями і розглянути можливість до їхнього залучення до керівництва практиками, читання гостьових лекцій, проведення майстер-класів.

8.4 Наявна практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми

Інформація щодо кар'єрного шляху та професійного зростання випускників ОП існує, проте не систематизована. ГЕР вважає доречним проводити регулярні опитування випускників щодо їхнього працевлаштування.

8.5 Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на виявлені недоліки в освітній програмі та/або освітній діяльності з реалізації освітньої програми

Вчасне виявлення недоліків в освітній програмі гарантується моніторингом якості освітнього процесу, який здійснюється двічі на рік через проведення регулярних опитувань здобувачів щодо якості навчання. Здобувачі також можуть звернутися у будь-який час із пропозиціями на електронну скриньку гаранта програми та в анонімний студентський чат-бот.

8.6 Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема зауваження та пропозиції, сформульовані під час попередніх акредитацій) беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

ОП проходить акредитацію вперше. Розробники програми аналізували акредитації інших освітніх програм ННІФ та КНУ імені Тараса Шевченка загалом.

8.7 В академічній спільноті закладу вищої освіти сформована культура якості, що сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою

ЗВО залучає всіх учасників освітнього процесу на всіх етапах формування та оновлення освітніх програм. Встановлена інституційна система управління якістю освітнього процесу сприяє координації зв'язків та співпраці між усіма її учасниками і структурними підрозділами ЗВО. Детально проаналізовані у звіті ЕГ п'ять рівнів функціонування системи забезпечення якості освіти КНУ імені Тараса Шевченка забезпечують позитивні умови для сталого розвитку ОП й ефективної освітньої діяльності.

Критерій 9. Прозорість та публічність

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Обґрунтування ГЕР

9.1 Визначені чіткі та зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Правила та процедури, які визначають права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є чіткими, зрозумілими та доступними і регулюються низкою нормативних актів, доступних на сайті ЗВО.

9.2 Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному вебсайті відповідний проєкт із метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін

Для отримання зауважень та пропозицій від зацікавлених сторін проєкт освітньої програми або його зміни оприлюднюються на офіційному вебсайті завчасно, а саме за 1 місяць до затвердження.

9.3 Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному вебсайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства

Інформація про ОП, яка оприлюднена на офіційному вебсайті ЗВО є достатньо повною, актуальною, точною і достовірною.

Критерій 10. Навчання через дослідження

Рівень відповідності (експертна група)

не застосовується

Рівень відповідності (ГЕР)

не застосовується

Обґрунтування ГЕР

10.1 Зміст освітньо-наукової програми відповідає науковим інтересам аспірантів (ад'юнктів) і забезпечує їх повноцінну підготовку до дослідницької та викладацької діяльності в закладах вищої освіти за спеціальністю та/або галуззю

не застосовується

10.2 Наукова діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напряму досліджень наукових керівників

не застосовується

10.3 Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує в межах освітньо-наукової програми можливості для проведення й апробації результатів наукових досліджень відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквиумів, доступ до використання лабораторій, обладнання тощо)

не застосовується

10.4 Заклад вищої освіти забезпечує можливості для залучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, участь у спільних дослідницьких проєктах тощо

не застосовується

10.5 Наявна практика участі наукових керівників аспірантів у дослідницьких проєктах, результати яких регулярно публікуються та/або практично впроваджуються

не застосовується

10.6 Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у професійній діяльності наукових керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для унеможливлення наукового керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності

не застосовується

3. Рекомендації з подальшого удосконалення освітньої програми

У цьому розділі на основі звіту експертної групи та висновків ГЕР резюмуються рекомендації стосовно подальшого удосконалення освітньої програми, включаючи пропозиції щодо усунення виявлених під час акредитації недоліків. Заповнення цих полів є обов'язковим у всіх випадках, коли ГЕР погодилася або визначила рівень відповідності критерію В, Е чи F.

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми

Рекомендуємо враховувати думку випускників ОП, що акредитується, а також залучати різні категорії стейкхолдерів, як роботодавців, так і випускників цієї ОП, до обговорення цілей та ПРН, враховувати досвід вітчизняних ЗВО.

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми

Рекомендуємо переглянути підхід до розуміння структурно-логічної схеми, яка має визначати логічну організацію, порядок слідування різних елементів програми та зв'язки між цими елементами; уникати повторення дисциплін у різних вибіркових блоках та розширити палітру ДВС з метою запобігання імітації вибору, повернути до переліку компонентів програми виробничу перекладацьку практику з англійської мови, ввести дисципліну, яка б сприяла формуванню ФК 17 та ПРН 22 у частині “здатність до використання знань з історії України... для організації успішної комунікації та адекватного перекладу”.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Рекомендуємо розглянути можливість регулярного інформування здобувачів щодо можливості навчання в системі неформальної/інформальної освіти з подальшим зарахуванням їх результатів, зазначити посилання на відповідні курси та інформацію про зарахування результатів навчання на них у силабусах, каналах соцмереж та на сторінках сайту ЗВО, призначених для інформування здобувачів.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Рекомендуємо оновити списки літератури у РП, а також інтенсифікувати наукову активність здобувачів.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Рекомендуємо урізноманітнити шляхи і форми популяризації принципів академічної доброчесності серед здобувачів, а також вчасно оприлюднювати на сайті ЗВО програми підсумкових іспитів і методичних рекомендацій до захисту

кваліфікаційної роботи бакалавра і вимог до її написання.

Критерій 6. Людські ресурси

Рекомендуємо враховувати відповідність кандидатів Ліцензійним умовам у конкурсах на заміщення посад НПП, забезпечити виконання НПП не менш ніж 4-х пунктів ст. 38 Ліцензійних умов, активніше заохочувати та мотивувати викладачів до наукової і методичної публікаційної активності, здійснювати системний контроль за виконанням НПП умов контрактів; розширити коло роботодавців, професіоналів-практиків, експертів галузі, які були б залучені до організації та реалізації освітнього процесу за ОП, активізувати співпрацю з потенційними роботодавцями.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Рекомендуємо підтримувати належний рівень утримання освітнього середовища і матеріальних ресурсів.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Рекомендуємо розширити співпрацю з роботодавцями і розглянути можливість до їхнього залучення до керівництва практиками, читання циклів гостьових лекцій, проведення майстер-класів.

Критерій 9. Прозорість та публічність

Рекомендуємо систематизувати інформацію щодо кар'єрного шляху та професійного зростання випускників, а також проводити регулярні опитування випускників щодо їхнього працевлаштування.

Критерій 10. Навчання через дослідження

не застосовується

4. Додатки

Відсутні

Шляхом підписання цього експертного висновку я підтверджую, що внесені до нього відомості про присутніх на засіданні ГЕР і результати голосування членів ГЕР є достовірними, а експертний висновок було схвалено на засіданні ГЕР так, як його викладено вище.

Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом.

Головуючий на засіданні ГЕР

СМИНТИНА ОЛЕНА ВАЛЕНТИНІВНА